



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
Наций

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

## هيئة تدابير الصحة النباتية

### الدورة الرابعة

روما، 30 مارس/آذار – 3 أبريل/نيسان 2009

### دعوة للتعهد بالتزامات مالية لمشروعات حساب الأمانة

البند 5-6-13 من جدول الأعمال المؤقت

### أولاً - مقدمة

1 - أنشأت الدورة الخامسة للهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية (2003) حساب أمانة للمساهمات الطوعية من أجل المساعدة الفنية (تقرير الدورة الخامسة للهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، الفقرات 84-86). وعلاوة على ذلك، اعتمدت الدورة الخامسة للهيئة المؤقتة خطأً توجيهية مالية لحساب الأمانة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، نقّحتها الدورة السابعة للهيئة المؤقتة (2005). والأحكام المتعلقة بتخصيص أموال للأنشطة المختلفة في إطار حساب الأمانة اعتمدها الدورة السادسة للهيئة المؤقتة (2004)، ونُفذت في الدورة السابعة للهيئة المؤقتة وفي الدورة الأولى لهيئة تدابير الصحة النباتية (2006). واتفقت أيضاً الدورة السادسة للهيئة المؤقتة على أن تضع الأمانة استراتيجية للترويج لدعوة الجهات المانحة إلى المساهمة في حساب الأمانة (تقرير الدورة السادسة للهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، الفقرة 53).

2 - وعلى الرغم من وجود حساب الأمانة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات منذ عام 2003، لم يتم الالتزام لها سوى بتبرعات مالية محدودة على مدى السنوات المنصرمة. وقُدّمت مساهمات مالية أخرى لتعزيز أهداف الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، ولكنها كانت خارج إطار حساب الأمانة الخاص بالاتفاقية وخصّصت لمشروعات محددة.

3 - وناقشت مرة أخرى الدورة الثانية لهيئة تدابير الصحة النباتية (2007) الحاجة إلى زيادة المساهمات لحساب الأمانة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وشدّدت مرة أخرى على الحاجة إلى استراتيجية ترويجية تعدها أمانة الاتفاقية. وعلاوة على ذلك، اتفقت الدورة الثانية لهيئة تدابير الصحة النباتية على الحاجة إلى تخطيط للأنشطة التي يُضطلع بها في إطار حساب الأمانة يكون أكثر توجّهاً نحو المشروعات، مع تحديد تكاليف الأنشطة ودعوة الجهات

طُبع عدد محدود من هذه الوثيقة من أجل الحدّ من تأثيرات عمليات المنظمة على البيئة والمساهمة في عدم التأثير على المناخ. ويرجى من السادة المندوبين والمراقبين التكرم بإحضار نسخهم معهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية منها. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة على الإنترنت على العنوان التالي: [www.fao.org](http://www.fao.org)

المانحة المحتملة إلى التعهد بتقديم دعمها المالي للمشروعات. ووافقت الدورة الثالثة لهيئة تدابير الصحة النباتية (2008) على إعداد تخطيط موجّه نحو المشروعات لميزانية حساب أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، واعتمدت خمسة مشروعات أعدت في إطارها. ويعرض الملحق 1 تفاصيل المشروعات المعتمدة.

## ثانياً – الحالة الراهنة

4 – كانت المساهمات المقدمة إلى حساب أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في عام 2008 أيضاً ضئيلة نسبياً (انظر البند 13-6-2 من جدول الأعمال). وعلى الرغم من مساهمة بعض البلدان في حساب الأمانة فإن المساهمات المقدّمة كانت أقل بكثير من تقديرات النفقات المحدّدة في المشروعات المعتمدة في الدورة الثالثة لهيئة تدابير الصحة النباتية. وأفضى ذلك إلى تعدُّر الاضطلاع بالكثير من الأنشطة التي كان من المزمع القيام بها في مجال المساعدة الفنية، من قبيل نظام استعراض ودعم التنفيذ.

5 – وكانت موارد الموظفين المتاحة لأمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات غير مرضية بدرجة كبيرة خلال عام 2008، وبخاصة بعد استقالة العديد من الموظفين الرئيسيين وعدم القدرة على تنفيذ إجراءات التوظيف في الوقت المناسب. وأقرّت الدورة الثالثة لهيئة تدابير الصحة النباتية بأن الأنشطة المزمعة في إطار حساب أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لا يمكن تنفيذها إلا إذا توافرت موارد الموظفين اللازمة لتنفيذ تلك المشروعات المحدّدة. وسعت الدورة الثالثة لهيئة تدابير الصحة النباتية إلى تحسين كفاءة استعمال حساب أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بالإعلان صراحة عن أن الأموال الملتزم بها لحساب الأمانة يمكن استعمالها لتعيين موظفين للمشروعات في حالة عدم كفاية موظفي الأمانة المتاحين للاضطلاع بمشروعات حساب الأمانة. ولن يتسنى شغل أي وظائف محدّدة في المشروعات ما لم تتوافر أموال كافية في حساب أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، وستظل أنشطة الاتفاقية في مجال بناء القدرات غير ذات قيمة.

## ثالثاً – التخطيط والتنفيذ

6 – المساهمات المقدّمة إلى حساب أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات تتيح للأمانة أقصى قدر من المرونة في إدارة الأنشطة التي تجيزها هيئة تدابير الصحة النباتية بأكبر قدر من الكفاءة. وتتولى الأمانة إدارة نفقات حساب الأمانة وفقاً للأولويات المحدّدة من هيئة تدابير الصحة النباتية والخطوط التوجيهية والإجراءات المالية ذات الصلة. على أن إدارة الأنشطة المضطلع بها في إطار حساب أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بكفاءة تتطلب تخطيطاً دقيقاً ومعرفة بتدفقات الموارد المالية إلى حساب أمانة الاتفاقية خلال فترة متوقعة.

7 – ويمثّل غموض المساهمات التي قد تقدم إلى حساب الأمانة في المستقبل مشكلة كبيرة في التخطيط. ومن المعترف به أن المساهمات تنشأ في بعض الأحيان أثناء قيام البلدان الأعضاء بوضع ميزانياتها. على أنه مما يساعد كثيراً في عملية التخطيط في إطار الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات إمكانية الحصول من الأعضاء على إشارة بحجم المساهمات المتوقعة خلال السنة المقبلة في الوقت المناسب لعملية التخطيط المضطلع بها عندما توشك السنة السابقة على الانتهاء.

8 - ويمكن كذلك التغلّب على عدم التيقن الذي يكتنف توافر المساهمات من خلال الرعاية المتعددة السنوات من الجهات المانحة المحتملة لمشروع محدّد موصوف في إطار حساب أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وسوف يتيح ذلك لأمانة الاتفاقية تخطيط تنفيذ المشروعات بدقة، بما في ذلك التعاقد مع الموظفين المؤهلين، وسيزيد من التنفيذ المستدام للنشاط على مدى عدة سنوات.

9 - وعلى الرغم من أن الدورة الثالثة لهيئة تدابير الصحة النباتية قد اعتمدت خمسة مشروعات محدّدة في إطار حساب أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، ينبغي ألاّ يغيب عن الأذهان أن المشروعات الجديدة يمكن إضافتها إلى البرنامج بحسب ما تدعو إليه الحاجة. وينبغي للأطراف المتعاقدة استعراض احتياجات بناء قدرات الصحة النباتية المتعلقة بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، وينبغي، عند الاقتضاء، تقديم مقترحات إلى هيئة تدابير الصحة النباتية بشأن المشروعات الجديدة التي سيُضطلع بها في إطار حساب أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

#### رابعاً - الدعوة إلى التعهد بالتزامات لحساب أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

10 - يبلغ مجموع تكلفة المشروعات الخمسة المحدّدة التي اعتمدها الدورة الثالثة لهيئة تدابير الصحة النباتية 2 668 179 دولاراً أمريكياً. ولن تتمكن أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات من تنفيذ تلك الأنشطة في عام 2010 بدون مساهمات مالية كبيرة لحساب الأمانة. وسوف يؤثّر عدم تنفيذ تلك المشروعات على قدرة الصحة النباتية في البلدان النامية وأقل البلدان نمواً وعلى مشاركتها في التجارة العالمية.

11 - وتحتُ هيئة تدابير الصحة النباتية الأطراف المتعاقدة والجهات المانحة المحتملة الأخرى على النظر في المشروعات التي تمت الموافقة على تمويلها من حساب أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات حسب ما هو وارد في الملحق 1، على أن تشير إلى ما ستقدمه إلى تلك المشروعات من دعم مالي خلال عام 2010 وكذلك، إن أمكن، خلال فترات أطول تمتد لعدة سنوات.

12 - وهيئة تدابير الصحة النباتية مدعوة إلى:

- 1 - ملاحظة المشروعات التي اعتمدها الدورة الثالثة لهيئة تدابير الصحة النباتية لحساب أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات كما هو وارد في الملحق 1.
- 2 - حث جميع الأعضاء على دعم حساب أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

13 - تدعى الأطراف المتعاقدة والجهات المانحة المحتملة الأخرى إلى:

- 1- //تعهد بالتزاماتها المالية لحساب أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات خلال عام 2010، وإن أمكن، لفترات متعددة السنوات.

الملحق<sup>1</sup>

## المشروع 1 لحساب الأمانة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

<b>العنوان</b>	دعم حضور الاجتماعات الخاصة بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات
<b>الهدف:</b>	تأمين مشاركة كافية ومتكافئة من قِبل جميع الأطراف المتعاقدة في أنشطة الاتفاقية
<b>النطاق:</b>	تقديم مساعدة مالية لسفر المشاركين من البلدان النامية والبلدان التي تمر بمرحلة انتقالية لكي يشاركوا في الاجتماعات الخاصة بالاتفاقية، لا سيما الاجتماعات المتعلقة بوضع المعايير.
<b>المدة:</b>	السنة التقويمية 2009 (مشروع يتكرر سنويا)
<b>الوصف:</b>	إن مشاركة أعضاء وفود من البلدان النامية والبلدان التي تمر بمرحلة انتقالية تكون في كثير من الحالات مرهونة بتوافر موارد مالية في المنظمات القطرية لوقاية النباتات من أجل السفر الدولي. ولكن تلك الموارد لا تكون، للأسف، كافية في كثير من الحالات مما يُسفر عن عدم حضور خبراء وأعضاء وفود في الاجتماعات الخاصة بالاتفاقية. ويرمي هذا المشروع إلى توفير مساعدة مالية خاصة بالسفر لخبراء ولأعضاء وفود من البلدان النامية والبلدان التي تمر بمرحلة انتقالية لتمكينهم من المشاركة في الاجتماعات الخاصة بالاتفاقية، لا سيما الاجتماعات المتعلقة بوضع المعايير. وهذا سيمكن البلدان النامية من المشاركة مشاركة كافية في أنشطة وضع المعايير الخاصة بالاتفاقية. وتُحسب المساعدة الخاصة بسفر المشاركين لحضور الاجتماعات الخاصة بالاتفاقية على أساس عدد الاجتماعات التالي وعدد المشاركين الذين يُتوقع أن يطلبوا تمويلاً. وهي تستند إلى تجربة السنوات السابقة:
<b>الفوائد التي تعود على الجهات المانحة:</b>	البروز السياسي العالمي في سياق الاتفاقية وتحسُّن العلاقات التجارية.

**الميزانية العامة:**

المشاركون الذين يجب تمويلهم	عدد الاجتماعات	الاجتماع (الاجتماعات) <sup>1</sup>
100 = 100 × 1	1	هيئة تدابير الصحة النباتية
20 = 10 × 2	2	لجنة المعايير
40 = 4 × 10	10	جماعة عمل الخبراء والفريق التقني
8 = 4 × 2	2	المكتب
3 = 3 × 1	1	الجهاز الفرعي المعني بتسوية النزاعات
8 = 8 × 1	1	جماعة دعم البوابة الدولية للصحة النباتية
15 = 15 × 1	1	جماعة العمل غير الرسمية للمساعدة الفنية
10 = 5 × 2	2	الجماعات الأخرى
<b>204</b>		<b>المجموع</b>

وتستند الميزانية التالية إلى الافتراضات العامة التالية:

- من المتوقع أن تكون مدة الاجتماع خمسة أيام عمل في المتوسط
- يُفترض أن يكون متوسط أجر السفر الجوي 1 500 دولار أمريكي لكل مشارك

<sup>1</sup> تكاليف هذه المشروعات هي نفس التكاليف التي عرضت على الدورة الثالثة لهيئة تدابير الصحة النباتية (2008). ومن المرجح أن تكون تكاليف تنفيذ هذه المشروعات في عام 2010 وما بعده أعلى من ذلك.

- يُفترض أن يكون بدل الإقامة اليومي 270 دولاراً أمريكياً يومياً<sup>2</sup>
- يُفترض أن تكون موارد الموظفين اللازمة لمعالجة طلبات المساعدة المالية والمسائل الإدارية 4 أشهر من عمل شخص واحد بتكلفة قدرها 7 000 دولار أمريكي شهرياً

أجر السفر الجوي	204 مشاركين × 1 500 دولار أمريكي	306 000 دولار أمريكي
بدل الإقامة اليومي	204 مشاركين × 5 أيام × 270 دولاراً أمريكياً	275 400 دولار أمريكي
تكاليف الموظفين	شخص واحد لمدة 4 أشهر بتكلفة قدرها 7 000 دولار أمريكي شهرياً	28 000 دولار أمريكي
النفقات العامة المكتتبية	الهاتف، واللوازم، وما إلى ذلك	1 000 دولار أمريكي
	المجموع	610 400 دولار أمريكي
	المجموع (شاملاً رسم النفقات العامة للمنظمة ونسبته 6 في المائة)	649 362 دولاراً أمريكياً

الميزانية  
التفصيلية:

حجم المشروع: 649 362 دولاراً أمريكياً

<sup>(2)</sup> يستند بدل الإقامة اليومي البالغ 270 دولاراً أمريكياً إلى المعدل المنطبق حالياً في روما، التي ينبغي تمويل معظم المشاركين المدعومين على أساس موقعها.

## المشروع 2 لحساب الأمانة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

<b>العنوان:</b>	حلقات عمل إقليمية بشأن مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية
<b>الهدف:</b>	تمكين البلدان النامية من المشاركة بكفاءة في عملية تشاور الأعضاء بشأن مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية
<b>النطاق:</b>	تنظيم حلقات عمل إقليمية بشأن مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية في جميع أقاليم المنظمة بالاشتراك مع البلدان النامية
<b>المدة:</b>	السنة التقويمية 2009 (مشروع يتكرر سنوياً)
<b>الوصف:</b>	تتوقف مشاركة البلدان النامية والبلدان التي تمر بمرحلة انتقالية مشاركة تتسم بالكفاءة في عملية تشاور الأعضاء بشأن مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية على وجود فهم واف لأهداف ومرامي المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية المقترح اعتمادها. وحلقات العمل الإقليمية تساعد على فهم المعايير المقترحة وتوفر منتدى للمشاركين لتبادل الأفكار والتعليقات.
<b>الفوائد التي تعود على الجهات المانحة:</b>	واستناداً إلى تجارب وممارسات السنوات السابقة، سيتعين تنظيم حلقات عمل إقليمية في أقاليم المنظمة التالية: أمريكا اللاتينية، وآسيا، والشرق الأدنى، وجنوب غرب المحيط الهادى، وأفريقيا (2- إحداهما للبلدان الناطقة بالإنجليزية والأخرى للبلدان الناطقة بالفرنسية) وأوروبا/آسيا (للبلدان الناطقة بالروسية). البروز السياسي العالي في سياق الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وسيؤدي وجود معايير أفضل ذات معدل تطبيق أعلى إلى إتاحة فرص تجارية أفضل وأكثر إلى جانب زيادة وقاية الصحة النباتية لدى البلدان المستوردة.
<b>الميزانية العامة:</b>	تستند الميزانية إلى الافتراضات العامة التالية:

- من المتوقع أن تكون مدة حلقة العمل الإقليمية خمسة أيام عمل في المتوسط
- يُقدَّر أن يكون عدد المشاركين في كل اجتماع 25
- يلزم خبيران ممولان بالكامل لكل حلقة عمل إقليمية
- يُفترض أن متوسط أجر السفر الجوي للمشاركين 1 500 دولار أمريكي لكل مشارك
- يُفترض أن متوسط أجر السفر الجوي للخبيرين 2 500 دولار أمريكي لكل مشارك<sup>1</sup>
- يُفترض أن يكون بدل الإقامة اليومي 250 دولاراً أمريكياً
- والموظفون اللازمون هم:
- لإعداد العروض والمواد الفنية: موظف واحد من الفئة الفنية لمدة شهرين/ 15 000 دولار أمريكي (لجميع حلقات العمل السبع)
- لمعالجة طلبات المساعدة المالية والمسائل الإدارية: موظف واحد من فئة الموظفين العامة لمدة 3 أشهر
- خبيران يتقاضيان 380 دولاراً أمريكياً لكل منهما لمدة 10 أيام (وقت السفر، وكتابة التقارير، وما إلى ذلك) لكل حلقة عمل إقليمية
- تبلغ تكاليف ترجمة مواد العروض 20 000 دولار أمريكي

ومن المتوقع أن يقوم البلد المضيف/المنظمة المضيفة بالتنظيم العملي لحلقات العمل الإقليمية. وستلزم الاستعانة بالخبراء من أجل الحصول على مشورة مهنية بشأن مشاريع المعايير في الاجتماعات وتعيين المقررين المسؤولين. وسيكون الخبراء بوجه عام أعضاء في لجنة المعايير أو خبراء آخرين واسعى المعرفة. وفي الحالات التي يضطلع بها موظفو الأمانة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بمهام باعتبارهم خبراء، ينبغي فرض رسم من حساب الأمانة على أمانة الاتفاقية.

أجر السفر الجوي	150 مشاركاً × 1 500 دولار أمريكي 14 خبيراً × 2 500 دولار أمريكي	225 000 دولار أمريكي 35 000 دولار أمريكي
بدل الإقامة اليومي	150 مشاركاً × 5 أيام × 250 دولاراً أمريكياً 14 خبيراً × 7 أيام × 250 دولاراً أمريكياً	187 500 دولار أمريكي 24 500 دولار أمريكي
تكاليف الموظفين	موظف واحد من فئة الموظفين العامة لمدة 3 أشهر بمعدل قدره 7 000 دولار أمريكي شهرياً موظف واحد من الفئة الفنية لمدة شهرين بمعدل قدره 15 000 دولار أمريكي شهرياً 14 خبيراً × 10 أيام × 380 دولاراً أمريكياً <sup>2</sup>	21 000 دولار أمريكي 30 000 دولار أمريكي 53 200 دولار أمريكي
النفقات العامة	غرف الاجتماع، والهاتف، واللوازم، وما إلى ذلك	3 000 دولار أمريكي
تكاليف الترجمة	ترجمة مواد العروض	20 000 دولار أمريكي
	المجموع	599 200 دولار أمريكي
	المجموع (شاملاً رسم النفقات العامة للمنظمة ونسبته 6 في المائة)	637 447 دولاراً أمريكياً

**الميزانية  
التفصيلية:**

وستبلغ تكلفة حلقة العمل الإقليمية الواحدة 91 064 دولاراً أمريكياً في المتوسط.

**حجم المشروع:**

**637 447 دولاراً أمريكياً**

<sup>1</sup> أجر السفر الجوي للخبراء أعلى بالنظر إلى أن قواعد المنظمة المتعلقة بالسفر بالطائرة بدرجة رجال الأعمال في الرحلات الطويلة قد تنطبق.

<sup>2</sup> تُحسب أيام عمل الخبراء على أساس ما يلي: حلقة عمل تستغرق 5 أيام، إلى جانب يومي سفر، ويوم ونصف اليوم للتحضير للاجتماع، ويوم ونصف اليوم لكتابة التقارير وتلخيص الأعمال.

### المشروع 3 لحساب الأمانة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

<b>العنوان:</b>	حلقات عمل لمحوري البوابة الدولية للصحة النباتية
<b>الهدف:</b>	تمكين البلدان النامية من الوفاء بالتزاماتها الإبلاغية في البوابة الدولية لتدابير الصحة النباتية.
<b>النطاق:</b>	تنظيم حلقات عمل إقليمية لتدريب محوري البوابة الدولية لتدابير الصحة النباتية القطريين بخصوص هيكل البوابة وإدخال وتغيير البيانات القطرية فيها.
<b>المدة:</b>	السنة التقويمية 2009
<b>الوصف:</b>	<p>إن تدريب محوري البوابة الدولية لتدابير الصحة النباتية من البلدان النامية والبلدان التي تمر بمرحلة انتقالية هو أمر ضروري لوفاء هذه البلدان بالتزاماتها الإبلاغية في البوابة. وستساعد حلقات العمل محوري البوابة القطريين على أداء الوظائف اللازمة لإدخال وتعهد بيانات الصحة النباتية في البوابة.</p> <p>واستناداً إلى خبرات وممارسات السنوات السابقة، سيتعين تنظيم حلقات عمل إقليمية في أقاليم المنظمة التالية: أمريكا اللاتينية، وآسيا، والشرق الأدنى، وجنوب غرب المحيط الهادى، وأفريقيا (2- إحداهما للبلدان الناطقة بالإنجليزية والأخرى للبلدان الناطقة بالفرنسية) وأوروبا (للبلدان الناطقة بالروسية).</p> <p>البروز السياسي العالي في سياق الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وسيؤدي وجود إبلاغ وشفافية أفضل إلى إتاحة فرص تجارة أفضل وأكثر فضلاً عن زيادة وقاية الصحة النباتية لدى تلك البلدان.</p>
<b>الفوائد التي تعود على الجهات المانحة:</b>	تستند الميزانية إلى الافتراضات العامة التالية:
<b>الميزانية العامة:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- من المتوقع أن تكون مدة حلقة العمل الإقليمية خمسة أيام عمل في المتوسط</li> <li>- يُقدّر أن عدد المشاركين في كل اجتماع 25</li> <li>- يلزم خبيران ممولان بالكامل لكل حلقة عمل إقليمية</li> <li>- يُفترض أن متوسط أجر السفر الجوي هو 1 500 دولار أمريكي لكل مشارك</li> <li>- يُفترض أن بدل الإقامة اليومي يبلغ 250 دولاراً أمريكياً</li> <li>- والموارد اللازمة من حيث الموظفين هي:</li> <li>• لإعداد العروض والمواد الفنية: موظف واحد من الفئة الفنية لمدة شهرين/ 15 000 دولار أمريكي (لجميع حلقات العمل السبع)</li> <li>• معالجة طلبات المساعدة المالية والمسائل الإدارية: موظف واحد من فئة الخدمات العامة لمدة 3 أشهر</li> <li>• خبيران اثنان بمعدل قدره 380 دولاراً أمريكياً لكل منهما لمدة 10 أيام (وقت السفر، وكتابة التقارير، وما إلى ذلك) لكل حلقة عمل إقليمية</li> <li>- تبلغ تكاليف ترجمة مادة العروض 20 000 دولار أمريكي</li> </ul> <p>ومن المتوقع أن يقوم البلد المضيف/المنظمة المضيفة بالتنظيم العملي لحلقات العمل الإقليمية. وستلزم الاستعانة بالخبراء من أجل الحصول على مشورة مهنية بشأن البوابة الدولية لتدابير الصحة النباتية في الاجتماعات ولتعيين المقررين المسؤولين. وسيكون الخبراء بوجه عام خبراء ذوي معرفة واسعة فيما يتعلق بتبادل المعلومات والبوابة الدولية للصحة النباتية.</p>





#### المشروع 4 لحساب الأمانة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

<b>العنوان:</b>	فهم الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وآلياتها
<b>الهدف:</b>	تمكين موظفي المنظمات القطرية لوقاية النباتات المكرّسين لأنشطة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في البلدان النامية من فهم الاتفاقية وفهم آلياتها فهماً كاملاً.
<b>النطاق:</b>	تنظيم سلسلة من الحلقات الدراسية الإقليمية الفرعية لتدريب الموظفين القطريين المكرّسين للاتفاقية في البلدان النامية بشأن الالتزامات الخاصة بالاتفاقية وهياكل وإجراءات أجهزتها.
<b>المدة:</b>	السنوات التقويمية 2009-2011
<b>الوصف:</b>	يرمي هذا المشروع الذي يستغرق تنفيذه ثلاث سنوات إلى تدريب موظفي المنظمات القطرية لوقاية النباتات في البلدان النامية لكي يفهموا فهماً كاملاً الالتزامات الخاصة بالاتفاقية وآليات أجهزة الاتفاقية (من قبيل هيئة تدابير الصحة النباتية، والأجهزة الفرعية، والجماعات الأخرى) لكي يتمكنوا من المشاركة في هذه الأجهزة ومن المساهمة فيها مساهمة أكثر جدوى. ويرمي المشروع إلى أن يكون مكملاً للمشروع 1 المعني بدعم حضور ممثلي البلدان النامية وذلك بتوفير معرفة بشأن الكيفية التي تعمل بها الاتفاقية وأجهزتها. وعلى الرغم من أن مشاركة خبراء البلدان النامية وممثليها في أجهزة الاتفاقية قد زادت خلال السنوات الماضية، فإن تأثيرهم في عملية صنع القرار وفي عملية وضع المعايير فيما يخص الاتفاقية كان محدوداً. وهذا يمكن تفسيره أساساً بانعدام خبرة ممثلي البلدان النامية نسبياً بشأن عمل وإجراءات الاتفاقية. وستكون لزيادة معارفهم تأثيرات إيجابية على تعاون البلدان النامية في إعداد المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية وغيرها من المسائل المتعلقة بالاتفاقية، وقد تشجّع على التعبير عن أولويات البلدان النامية فيما يتعلق بالمعايير واقتراح تلك الأولويات للنظر فيها، وستؤدي إلى زيادة تطبيق المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية والوفاء بالالتزامات الخاصة بالاتفاقية في البلدان النامية. ويتوخى تقديم التدريب على شكل حلقات دراسية إقليمية فرعية (على غرار الحلقات الدراسية للمساعدة الفنية التي تنظمها أمانة اتفاق تدابير الصحة والصحة النباتية) للتمكين من تقديم تدريب مكثف بدرجة أكبر. ويتوخى أن يكون عدد الحلقات الدراسية 21 حلقة تُعقد على مدى ثلاث سنوات، بحيث تُعقد حلقات في جميع الأقاليم التي توجد فيها بلدان نامية أو بلدان تمر بمرحلة انتقالية. وفيما يتعلق بسنة 2009، سيجري تنفيذ قسم أول يضم 7 حلقات، بحيث يُنفذ بعد ذلك قسمان مائتان في عامي 2010 و 2011..
<b>الفوائد التي تعود على الجهات المانحة:</b>	البروز السياسي العالمي في سياق الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وسيؤدي تنفيذ الاتفاقية ومعاييرها تنفيذاً أفضل إلى إتاحة فرص تجارية أفضل وأكثر إلى جانب زيادة وقاية الصحة النباتية لدى هذه البلدان.
<b>الميزانية العامة:</b>	تستند ميزانية سنة 2009 إلى الافتراضات العامة التالية:
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- من المتوقع أن يكون عدد الحلقات الدراسية 7</li> <li>- من المتوقع أن تكون مدة الحلقة الدراسية الواحدة خمسة أيام عمل في المتوسط</li> <li>- يقدر أن عدد المشاركين في كل اجتماع سيتراوح من 14 إلى 16</li> <li>- يلزم خبير واحد ممول بالكامل لكل حلقة</li> <li>- يُفترض أن أجر السفر الجوي يبلغ في المتوسط 1 500 دولار أمريكي لكل مشارك</li> <li>- يُفترض أن بدل الإقامة اليومي يبلغ 250 دولاراً أمريكياً يومياً</li> <li>- الموظفون اللازمون هم:</li> <li>• لإعداد العروض والمواد الفنية: موظف واحد من الفئة الفنية لمدة شهرين/ 15 000 دولار أمريكي (لجميع الحلقات الدراسية التي تُعقد أثناء السنوات 2009-2011)</li> <li>• معالجة طلبات المساعدة المالية والمسائل الإدارية: موظف واحد من فئة الموظفين العامة لمدة 3 أشهر</li> <li>• خبير واحد بمعدل قدره 380 دولاراً أمريكياً لمدة 10 أيام (وقت السفر، وكتابة التقارير، وما إلى ذلك) لكل حلقة</li> <li>- تبلغ تكاليف ترجمة مواد العروض 20 000 دولار أمريكي</li> </ul>

ومن المتوقع أن يقوم البلد المضيف/المنظمة المضيفة بالتنظيم العملي للحلقات الدراسية. وتلزم الاستعانة بالخبراء من أجل الحصول على مشورة مهنية بشأن الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات ومعاييرها الدولية لتدابير الصحة النباتية في الاجتماعات ولتعيين المقررين المسؤولين. وسيكون الخبراء بوجه عام خبراء ذوي معرفة واسعة بخصوص الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وآلياتها، ومعاييرها.

		الميزانية التفصيلية (2009):
أجر السفر الجوي	100 مشارك × 1 500 دولار أمريكي 7 خبراء × 2 500 دولار أمريكي <sup>1</sup>	150 000 دولار أمريكي 17 500 دولار أمريكي
بدل الإقامة اليومي	100 مشارك × 5 أيام × 250 دولاراً أمريكياً 7 خبراء × 7 أيام × 250 دولاراً أمريكياً	125 000 دولار أمريكي 12 250 دولاراً أمريكياً
تكاليف الموظفين	موظف واحد من فئة الموظفين العامة لمدة 3 أشهر بمعدل قدره 7 000 دولار أمريكي شهرياً موظف واحد من الفئة الفنية لمدة شهرين بمعدل قدره 15 000 دولار أمريكي شهرياً 7 خبراء × 10 أيام × 380 دولاراً أمريكياً <sup>2</sup>	21 000 دولار أمريكي 30 000 دولار أمريكي 26 600 دولار أمريكي
النفقات العامة	غرف الاجتماع، الهاتف، اللوازم، وما إلى ذلك	3 000 دولار أمريكي
تكاليف الترجمة	ترجمة مواد العروض	20 000 دولار أمريكي
	المجموع	405 350 دولاراً أمريكياً
	المجموع (شاملاً رسم النفقات العامة للمنظمة ونسبته 6 في المائة)	431 223 دولاراً أمريكياً

حجم المشروع:

وستبلغ تكلفة الحلقة الدراسية الواحدة 61 603 دولارات أمريكية

431 223 دولاراً أمريكياً

(1) أجر السفر الجوي للخبراء أعلى بالنظر إلى أن قواعد المنظمة المتعلقة بالسفر بالطائرة بدرجة رجال الأعمال في الرحلات الطويلة قد تنطبق.

(2) تُحسب أيام عمل الخبراء على أساس ما يلي: حلقة عمل تستغرق 5 أيام، إلى جانب يومي سفر، ويوم ونصف اليوم للتحضير للاجتماع، ويوم ونصف اليوم لكتابة التقارير وتلخيص الأعمال.

### المشروع 5 لحساب الأمانة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

**العنوان:** مكتب المعاونة التابع للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

**الهدف:** تمكين موظفي المكاتب القطرية لوقاية النباتات من التماس المشورة بشأن تنفيذ التزامات الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وتنفيذ المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية.

**النطاق:** إنشاء "مكتب معاونة تابع للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات" في أمانة الاتفاقية بهدف تقديم المساعدة وإسداء المشورة بشأن تنفيذ المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية، من أجل رصد وتحديد قضايا الامتثال والتنفيذ ورفع التقارير عنها وتأمين اتصال الأطراف المتعاقدة بمصادر التمويل المحتمل.

**المدة:** السنة التقويمية 2009

(مشروع يتكرر سنويا)

**الوصف:** يصدر هذا المشروع عن طلب هيئة تدابير الصحة النباتية إنشاء استعراض يجري كل ثلاث سنوات لتنفيذ الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات والمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية، بما في ذلك إنشاء "مكتب معاونة تابع للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات". ويسعى المكتب في المقام الأول إلى إسداء المشورة إلى البلدان بشأن تنفيذ المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية والتزامات الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. ومن المزمع أن يشغل مكتب المعاونة موظف لتنفيذ المعايير. وسيجري ضمان السرية لحماية المعلومات ذات الحساسية التجارية. وسترفع الأمانة تقريرا سنويا موجزا عن أنشطة مكتب المعاونة إلى هيئة تدابير الصحة النباتية.

**الفوائد التي تعود على الجهات المانحة:** البروز السياسي العالمي في سياق الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وسيؤدي التنفيذ الأفضل للاتفاقية ومعاييرها إلى إتاحة فرص أكثر وأفضل للتجارة، فضلا عن زيادة وقاية الصحة النباتية القطرية.

**الميزانية العامة:** تستند ميزانية عام 2009 إلى الافتراضات العامة التالية:

- موظف تنفيذ معايير متفرغ من مستوى ف-4
- النفقات العامة (البريد، والهاتف، والمعدات المكتبية)
- بدلات السفر لموظف تنفيذ المعايير (7 بعثات لعام 2009 بمتوسط 5 000 دولار أمريكي للبعثة)
- إعداد مواد التدريب/التوجيه المتعلقة بالاتفاقية (بما في ذلك تكاليف خبراء استشاريين لمدة شهرين بمعدل 8 000 دولار أمريكي للشهر)

الموظفون	موظف تنفيذ الاتفاقية بدرجة ف-4	220 000 00 دولار أمريكي
النفقات العامة	المعدات المكتبية، والبريد، والاتصالات	15 000 00 دولار أمريكي
بدل السفر	بعثات للتشاور مع الجهات المانحة المحتملة (7 بعثات في السنة 5 000 دولار أمريكي تقريبا لكل منها)	35 000 00 دولار أمريكي
الوثائق	إعداد مواد التدريب/التوجيه في المجالات الرئيسية التي يحددها مكتب المعاونة	25 000 00 دولار أمريكي
	<b>المجموع</b>	<b>295 000 00 دولار أمريكي</b>
	<b>المجموع (بما فيه 6 في المائة رسوم نفقات عامة تدفع لمنظمة الأغذية والزراعة)</b>	<b>312 700 00 دولار أمريكي</b>

**حجم المشروع:** 312 700 00 دولار أمريكي